

# MONITOR POLSKI

## DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 5 listopada 2018 r.

Poz. 1082

### POROZUMIENIE

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Zjednoczonej Republiki Tanzanii w sprawie zmiany  
Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Zjednoczonej Republiki Tanzanii  
o udzieleniu kredytu w ramach pomocy wiążanej, podpisanej w Dar es Salaam dnia 28 września 2015 r.,

podpisane w Dar es Salaam dnia 12 września 2017 r.

**Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Zjednoczonej Republiki Tanzanii, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”, kierując się pragnieniem kontynuacji konstruktywnej współpracy gospodarczej między Rzecząpospolitą Polską a Zjednoczoną Republiką Tanzanii, postanowili, co następuje:**

#### Artykuł 1

Zgodnie z Artykiem 13 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Zjednoczonej Republiki Tanzanii o udzieleniu kredytu w ramach pomocy wiążanej, sporządzonej w Dar es Salaam dnia 28 września 2015 r., Umawiające się Strony postanowiły wprowadzić następującą zmianę do tej Umowy:

Artykuł 3 ustęp 2 otrzymuje brzmienie: „Kontrakty, o których mowa w Artykule 1 ustęp 1, będą zawarte przez przedsiębiorców mających siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zwanych dalej „polskimi przedsiębiorcami”, i importerów ze Zjednoczonej Republiki Tanzanii do dnia 30 września 2017 r.”.

#### Artykuł 2

Porozumienie niniejsze wchodzi w życie z dniem podpisania.

Sporządzono w Dar es Salaam..... dnia .....12.09.2017....., w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty posiadają jednakową moc.

Z upoważnienia  
Rządu Rzeczypospolitej Polskiej

Grzegorz Kacprzyński  
  
Charge d'affaires

Z upoważnienia PERMANENT SECRETARY  
Rządu Zjednoczonej REPUBLIC OF FINANCE AND PLANNING  
Republiki Tanzanii

PERMANENT SECRETARY  
MINISTRY OF FINANCE AND PLANNING  
Republiki Tanzanii

**Understanding  
between  
the Government of the Republic of Poland  
and  
the Government of the United Republic of Tanzania  
on the amendment  
to the Agreement between the Government of the Republic of Poland  
and the Government of the United Republic of Tanzania on extending a tied aid  
credit,  
signed in Dar es Salaam on September 28, 2015**

**The Government of the Republic of Poland and the Government of the United Republic of Tanzania, henceforth called the “Contracting Parties”, with a view to continue the constructive economic co-operation between the Republic of Poland and the United Republic of Tanzania, have agreed as follows:**

**Article 1**

In accordance with Article 13 of the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United Republic of Tanzania on extending a tied aid credit, signed in Dar es Salaam on September 28, 2015, the Contracting Parties have agreed to introduce the following amendment to this Agreement:

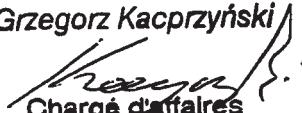
Article 3 paragraph 2 shall be amended to read: „The contracts referred to in Article 1 paragraph 1 shall be concluded by entrepreneurs having their seats in the Republic of Poland, henceforth called “Polish entrepreneurs”, and the importers from the United Republic of Tanzania not later than on September 30, 2017.”.

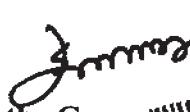
**Article 2**

This Understanding shall enter into force on the date of signing.

Done at Dar es Salaam on 12.09.2015 in two originals, each in the Polish and English languages, both texts being equally authentic.

**For the Government  
of the Republic of Poland**

Grzegorz Kacprzyński  
  
Chargé d'affaires

  
PERMANENT SECRETARY  
For the Government  
MINISTRY OF FINANCE AND PLANNING  
of the United Republic of Tanzania